

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 2 Ὀκτωβρίου 2022

Zu den Quellen

Sonntag, 2. Oktober 2022

Κυριακή, Β' Λουκά

Μνήμη τῶν Ἁγίων Κυπριανοῦ Ἱερομάρτυρος καὶ
Ἰουστίνης τῆς Παρθένου

Zweiter Lukassonntag

Gedächtnis der hll. Märtyrer Kyprianos und
der Justina, der Jungfrau

Ἐωθινὸν Εὐαγγέλιον Ε' (Λκ κδ': 12–35)

Morgenevangelium V (Lk 24,12–35)

Ἐξαποστειλάριον τῶν Ἁγίων

Exaposteilarion der Heiligen

Ἦχος β'

Zweiter Ton

Τὸν πρότερον ὑπάρχοντα κακίας μύστην, ὕστερον, διὰ τιμίας Παρθένου, Ἀρχιερέα φανέντα, Κυπριανὸν τὸν μέγιστον, συμφώνως μακαρίσωμεν καὶ πρὸς αὐτὸν βοήσωμεν. Ταῖς σαῖς λιταῖς εὐμενίζου ἡμῖν τὸν πάντων Δεσπότην.

Den einst in allem Schlechten Kundigen, doch später aus Ehrfurcht vor der Jungfrau zum Bischof Gewordenen, Kyprianos, den größten, wollen wir gemeinsam seligpreisen und zu ihm rufen: Auf dein Flehen mache uns wohlgesonnen den Gebieter über alle Dinge.

Στιχηρὰ ἀναστάσιμα

Auferstehungsstichera

Ἦχος βαρύς

Siebter Ton

Ἀνέστη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, λύσας θανάτου τὰ δεσμά· εὐαγγελίζου γῆ χαρὰν μεγάλην· αἰνεῖτε οὐρανοὶ Θεοῦ τὴν δόξαν.

Auferstanden ist Christus von den Toten und hat die Fesseln des Todes gelöst. Verkünde die große Freude, singt, ihr Himmel, von der Herrlichkeit Gottes!

Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ, περὶ πάντων ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν; Δι' ἡμᾶς Θεὸς ἐν ἀνθρώποις· διὰ τὴν καταφθαρεῖσαν φύσιν, ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν· πρὸς τοὺς ἀχαρίστους ὁ Εὐεργέτης, πρὸς τοὺς αἰχμαλώτους ὁ Ἐλευθερωτής, πρὸς τοὺς ἐν σκότει καθημένους, ὁ Ἥλιος τῆς δικαιοσύνης· ἐπὶ τὸν Σταυρὸν ὁ ἀπαθής, ἐπὶ τὸν Ἄιδη τὸ φῶς, ἐπὶ τὸν θάνατον ἡ ζωή, ἡ Ἀνάστασις διὰ τοὺς πεσόντας. Πρὸς ὃν βοήσωμεν, ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα Σοι.

Wie können wir dem Herrn vergelten, was Er alles an uns getan hat? Für uns kam Gott zu den Menschen, für die verdorbene Natur wurde der Logos Fleisch und hat unter uns gewohnt. Zu den Undankbaren kam der Wohltäter, zu den Gefangenen der Befreier, zu den im Dunkel Sitzenden das Licht der Gerechtigkeit. Auf dem Kreuz der Leidlose, in der Unterwelt das Licht, im Tod das Leben, die Auferstehung für die Gefallenen. Zu Ihm wollen wir rufen: Unser Gott, Ehre sei Dir!

Στιχηρὰ τῶν Ἁγίων

Ἦχος δ΄

Ἰερέων ἐν χρίσματι καὶ Μαρτύρων ἐν αἵματι
τῷ Θεῷ προσήγγισας τελεώτατα, Κυπριανὲ
παναοίδημε, τὸ ἄνθος τῆς φύσεως, ἡ τῶν λόγων
καλλονή, τῆς σοφίας ἀκρόπολις, τῆς ὀρθότητος τῶν
δογμάτων ἡ στάθμη, τῶν κανόνων παναρμόνιος
εὐθύτης· Ἐκκλησιῶν ἡ εὐπρέπεια.

Ἐπωδαῖς ταῖς τοῦ δαίμονος τὰς ὤδας τὰς
τοῦ Πνεύματος καὶ Σταυροῦ τὸ τρόπαιον
ἀντιτάξασα, τὴν παρθενίαν ἐτήρησας· καὶ
Μάρτυς ἀήττητος προσηνέχθης τῷ Χριστῷ,
ιερώτατον σφάγιον· ὅθεν ἔτυχες τῶν στεφάνων
τῆς νίκης, Ἰουστίνα, τῶν Παρθένων καὶ Μαρτύρων
κεκοσμημένη φαιδρότησι.

Δοξαστικόν

Ἦχος πλ. α΄

Ὡ τῶν σοφῶν Σου κριμάτων Χριστέ! πῶς
Πέτρῳ μὲν τοῖς ὀθονίοις μόνοις ἔδωκας
ἐννοῆσαί Σου τὴν Ἀνάστασιν, Λουκᾶ δὲ καὶ Κλεόπα
συμπορευόμενος ὠμίλεις καὶ ὀμιλῶν οὐκ εὐθέως
Σεαυτὸν φανεροῖς; Διὸ καὶ ὀνειδίξῃ, ὡς μόνος
παροικῶν ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ μὴ μετέχων τῶν ἐν
τέλει βουλευμάτων αὐτῆς. Ἄλλ’ ὁ πάντα πρὸς τὸ
τοῦ πλάσματος συμφέρον οἰκονομῶν, καὶ τὰς περὶ
Σοῦ προφητείας ἀνέπτυσας, καὶ ἐν τῷ εὐλογεῖν
τὸν ἄρτον, ἐγνώσθη αὐτοῖς· ὧν καὶ πρὸ τούτου, αἱ
καρδίαι πρὸς γνῶσιν Σου ἀνεφλέγοντο. Οἱ καὶ τοῖς
Μαθηταῖς συνηθροισμένοι, ἤδη τρανῶς ἐκήρυττον
Σου τὴν Ἀνάστασιν, δι’ ἧς ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος βαρῦς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ Σου τὸν θάνατον, ἠνέωξας
τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων
τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς Σοῖς Ἀποστόλοις
κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης, Χριστέ ὁ Θεός,
παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ἱερομάρτυρος

Ἦχος δ΄

Καὶ τρόπων μέτοχος, καὶ θρόνων διάδοχος τῶν
Ἀποστόλων γενόμενος, τὴν πράξιν εὔρες,
Θεόπνευστε, εἰς θεωρίας ἐπίβασιν· διὰ τοῦτο
τὸν λόγον τῆς ἀληθείας ὀρθοτομῶν καὶ τῇ πίστει
ἐνήθησας μέχρι αἵματος, Ἱερομάρτυς Κυπριανέ,

Stichera der Heiligen

Vierter Ton

In der Salbung der Priester und im Blut der
Märtyrer vollendet, bist du vor Gott getreten,
allbesungener Kyprianos, du Blüte der Natur, du
Schönheit des Wortes, du Höhe der Weisheit, du
feste Burg der rechten Lehre, du gefällige Stand-
festigkeit der Gesetze und Zierde der Kirchen.

Den Verzauberungen des Teufels hast du die
Gesänge des Geistes und das Lied des Kreu-
zes entgegengehalten und die Jungfräulichkeit
bewahrt, und bist als unbesiegte Märtyrerin he-
rangetreten, heiligstes Schlachtopfer. So hast du
den Siegeskranz errungen, Justina, du strahlender
Glanz der Jungfrauen und Märtyrer.

Doxastikon

Fünfter Ton

Owelch’ Klagen deiner Weisen, Christus! Wie
hast Du dem Petrus nur durch das weiße
Linnen Deine Auferstehung angezeigt, und wie
bist Du mit dem Lukas und Kleopas gegangen,
und hast Dich mit ihnen sprechend nicht sogleich
offenbart? So wurdest Du gescholten, weil Du als
einziger Bewohner Jerusalems nicht gehört hast,
was zuletzt geschehen war. Doch Du willst nur das
Wohl Deiner Geschöpfe und hast die Weissagung
en über Dich dargelegt und Dich im Segnen des
Brottes ihnen zu erkennen gegeben. Und in diesem
Zeichen erkannten sie Dich und es brannte ihnen
das Herz. Und den bereits versammelten Jüngern
verkündeten sie sogleich Deine Auferstehung,
durch diese erbarme Dich unser!

Auferstehungsapolytikion

Siebter Ton

Vernichtet hast Du durch Dein Kreuz den Tod,
hast dem Schächer das Paradies eröffnet. Das
Klagen der Myronträgerinnen hast Du gewandelt,
und Deinen Aposteln aufgetragen, zu verkünden,
dass Du, Christus Gott, erstanden bist und der
Welt das große Erbarmen gewährst.

Apolytikion des hl. Märtyrers

Vierter Ton

Teilhaber am Lebenswandel und Nachfolger
am Thron der Apostel wurdest du, die Praxis
fandest du, Gotterfüllter, und schrittest fort zur
geistigen Schau. So künde denn recht das Wort
der Wahrheit, im Glauben kämpftest du bis zum

πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Ἦχος β΄. Αὐτόμελον

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, Πμεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶςκραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἡ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκειμενον. Ἦχος πλ. α΄

Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ Αὐτοῦ δώσει, Κύριος εὐλογήσει τὸν λαὸν Αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ.

Στίχ. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Β΄ Κορ. 5:1-10

Ἀδελφοί, συνεργοῦντες παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς ἄκενδον τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς. Λέγει γάρ· Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι· ἰδοὺ νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος· ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας. Μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῆ ἡ διακονία, ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις, ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν Πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ, ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ· διὰ τῶν ὄπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς, ὡς ἀγνοούμενοι καὶ ἐπιγινωσκόμενοι, ὡς ἀποθνήσκοντες καὶ ἰδοὺ ζῶμεν, ὡς παιδευόμενοι καὶ μὴ θανατούμενοι, ὡς λυπούμενοι αἰεὶ δὲ χαίροντες, ὡς πτωχοὶ πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες.

Blute, heiliger Märtyrer Phokas. Bitte Christus, unseren Gott, unsere Seelen zu erretten.

Apolytikion der Kirche

Vierter Ton

Befreier der Gefangenen und Beschützer der Armen, Arzt der Kranken und Verteidiger der Herrschenden, du Träger des Siegeszeichens und Großmartyrer Georg, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

Kontakion des Festes

Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebälerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Fünfter Ton

Der Herr wird Seinem Volk Kraft geben, der Herr wird Sein Volk in Frieden segnen.

Vers: Bringt dar, dem Herr, ihr Söhne Gottes, bringt dar dem Herrn Lobpreis und Ehre!

Apostellesung

2 Kor 6,1-10

Brüder, als Mitarbeiter Gottes ermahnen wir euch, dass ihr Seine Gnade nicht vergebens empfangt. Denn es heißt: Zur Zeit der Gnade habe ich dich erhört, am Tag der Rettung habe ich dir geholfen. Siehe, jetzt ist sie da, die Zeit der Gnade; siehe, jetzt ist er da, der Tag der Rettung. Niemandem geben wir auch nur den geringsten Anstoß, damit unser Dienst nicht verhöhnt werden kann. In allem empfehlen wir uns als Gottes Diener: durch große Standhaftigkeit, in Bedrängnis, in Not, in Angst, unter Schlägen, in Gefängnissen, in Zeiten der Unruhe, unter der Last der Arbeit, in durchwachten Nächten, durch Fasten, durch lautere Gesinnung, durch Erkenntnis, durch Langmut, durch Güte, durch den Heiligen Geist, durch ungeheuchelte Liebe, durch das Wort der Wahrheit, in der Kraft Gottes, mit den Waffen der Gerechtigkeit in der Rechten und in der Linken, bei Ehrung und Schmähung, bei übler Nachrede und bei Lob. Wir gelten als Betrüger und sind doch wahrhaftig; wir werden verkannt und doch anerkannt; wir sind wie Sterbende und siehe, wir

Εὐαγγέλιον

Λκ. ς': 31-36

Ἐἶπεν ὁ Κύριος· Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. Καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. Πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ὑψίστου, ὅτι Αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτιρμονες καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτιρμῶν ἐστίν.

Evangelium

Lk 6,31-36

Der Herr sprach: Wie ihr wollt, dass euch die Menschen tun sollen, das tut auch ihr ihnen! Wenn ihr die liebt, die euch lieben, welchen Dank erwartet ihr dafür? Denn auch die Sünder lieben die, von denen sie geliebt werden. Und wenn ihr denen Gutes tut, die euch Gutes tun, welchen Dank erwartet ihr dafür? Das tun auch die Sünder. Und wenn ihr denen Geld leiht, von denen ihr es zurückzubekommen hofft, welchen Dank erwartet ihr dafür? Auch die Sünder leihen Sündern, um das Gleiche zurückzubekommen. Doch ihr sollt eure Feinde lieben und Gutes tun und leihen, wo ihr nichts zurückerhoffen könnt. Dann wird euer Lohn groß sein und ihr werdet Söhne des Höchsten sein; denn auch er ist gütig gegen die Undankbaren und Bösen. Seid barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist!



Λειτουργικὸ Πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία
Σάββατο 9 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία
Κυριακὴ 8 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

Werktags 8 Uhr Göttliche Liturgie
Samstag 9 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie
Sonntag 8 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.
Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW